

## ●札幌大学×鷓川高校「各国留学生交流」を実施しました

日時：令和4年12月14日(水)13:05-14:55

場所：鷓川高校

参加者：鷓川高校2・3年生、札幌大学外国人留学生8名+日本人サポーター4名



本事業は本学と鷓川高校との連携により、異文化交流を通して、国際的視野で物事を考える重要性を学び、国際意識の醸成を図るだけでなく、北海道の風土・文化等への理解を深めることを目的に5か国8名（中国・台湾・韓国・アメリカ・ベトナム）の外国人留学生を同校へ派遣、外国人留学生と高校生が円滑なコミュニケーションを図れるようファシリテーターとして、地域共創学群英語専攻の日本人学生4名も参加し、活発な交流が図られました。

交流会ではそれぞれにテーマを設定（外国人留学生：「自国の紹介」、鷓川高校生：「むかわについて（むかわ学で学んだ内容に関連）」）し、事前に準備したものをお互いに発表し合うグループワーク形式で行われました。交流会の時間だけでは足りず、休憩時間に高校生が外国人留学生に質問をしに来る場面も見受けられました。

高校生からは「他国の文化や伝統について学ぶことができ良かった」「またこのような交流会やイベントに参加したい」「今回の異文化交流がとても楽しかった」など嬉しい声が聞かれました。

## ●むかわ町にある「岡松農園」様を訪問しました



北海道の風土・文化等への理解を深めることを目的に鷓川高校での交流会終了後、むかわ町で農園を運営されているNPO法人marge 岡松諒理事長のご協力の下、「岡松農園」様に訪問しました。

主にむかわ町の特産品の一つであるレタスとトマトを栽培されており、実際にレタスの種を見ながら「レタスの種がなぜ殻で覆われているのか」「1粒いくらすするのか」などクイズ形式で学びを深めました。また、北海道産の紅はるかや岡松農園様で製造されているトマトジュースを試食・試飲させていただき、新たな気づきを得るとともにむかわ町を満喫しました！

札幌市以外の北海道に触れる機会が少ない外国人留学生にとっては、とても刺激のある時間となり、北海道の魅力をまた一つ知る貴重な機会となりました。

ご協力いただきました岡松理事長、ありがとうございました。



# ●参加学生からのコメント (※母国語と和訳を掲載しています。)



～北海道鶴川高等学校 石井 祥先生からのコメント～

札幌大学の留学生の皆さん。  
今回は鶴川高校まで来ていただき、また本校の生徒と交流をしていただき本当にありがとうございました。今年度はグループに分かれて、留学生の方に自己紹介や自国の紹介をしていただきました。  
例年、あまり交流する機会がなかったので、今年は事前に英語科の教員に協力してもらって、本校の生徒に留学生の母国語で自己紹介をさせました。満足のいくものになったのかいささか不安ではありますが、少しでも来ていただいた留学生に喜んでもらえれば幸いです。  
最後になりますが、企画や運営・準備など札幌大学さんには多くのご協力をいただきました。おかげをもちまして、非常に有意義なものになりました。今後とも様々な場面でご協力いただくことがあると思いますが、引き続きよろしくお願いいたします。



ソハルキ  
祖 晴輝 (国籍:台湾)  
我很喜歡這次的交流活動, 尤其是把自己國家的文化介紹出去這件事, 讓我很有成就感。  
  
今回の交流イベントは好きでした。  
特に自分の国の文化を紹介することについて物凄く達成感を感じました。



Donald Clark (国籍:アメリカ)  
Mukawa was very fun. The high schoolers and high school teachers were very kind. Me and the high schoolers talked about various conversations. For example, music, food, and video games. It was interesting! Also, I taught them about my town that is called Indianapolis. It was a good time!"



むかわ町はとても楽しかったです。高校生や高校の先生がとても親切にしてくれました。私たちは音楽や食べ物、ビデオゲームなど色々お話をしました。とても面白かったです。また、私は高校生の皆さんに故郷であるインディアナポリスについて教えました。良い時間となりました！

チャン ティ ヴィ  
TRAN THI VI (国籍:ベトナム)  
Buổi giao lưu vừa rồi thật sự rất vui ạ. Các bạn học sinh đều chuẩn bị trước câu chào và giới thiệu bản thân bằng tiếng Việt làm em rất bất ngờ và vinh hạnh. Em ước thời gian giao lưu có thể kéo dài hơn để có thể trò chuyện nhiều hơn với các bạn học sinh. Ngoài ra em còn thấy rất vui vì được đi thăm một ngôi trường cấp 3 ở Nhật ngoài đời thật, đây là điều em đã luôn muốn làm từ hồi còn ở Việt Nam. Em rất lấy làm cảm ơn vì đã có cơ hội được tham gia buổi giao lưu lần này ạ!  
  
今回の交流会は本当に楽しかったです。鶴川高校の皆さんが挨拶や自己紹介をベトナム語で準備してくれて、本当に感動しました。  
時間が足りなかったことが残念でしたが、日本の高校生活を見学することがベトナムにいた時からずっとしたいと思っていたことだったので、その願いを実現することができてありがたいです。  
今回の交流会に参加する機会を与您えいただきありがとうございます！！



ボウ セイケン  
房 靖軒 (国籍:中国)  
能够与其他留学生们一起前往鹤川高校进行交流活动, 我感到十分荣幸。高校学生们都很热情而体贴地准备了中文自我介绍与问题。这次交流绝对称得上一次难忘的体验。  
  
他の留学生と一緒に鶴川高校に行き、交流することができて非常に光栄でした。高校生は親切に中国語の自己紹介と質問を用意してくれました。忘れがたい経験になりました。



グエン ティ フォン チャン  
NGUYEN THI HUYEN TRANG (国籍:ベトナム)  
Về buổi giao lưu ở thị Mukawa ngày 14 tháng 12 tôi đã rất vui. Tôi đã có những trải nghiệm mới thú vị. Giao lưu với học sinh trung học rất vui. Cơm hộp Nhật bản cũng rất ngon. Ngoài ra tôi còn được ăn khoai lang nướng tại nông trại. Đây là lần đầu tôi được ăn khoai tại chính trang trại vì vậy tôi đã rất vui. Thầy cô cũng rất quan tâm chúng tôi trong suốt chuyến đi.  
  
12月14日に行われた鶴川高校生との交流会はとても嬉しかったです。また、この経験は面白くて新しい体験でした。高校生と交流するのが楽しかったです。お弁当も美味しくて、農園での焼き芋は初めて食べましたが、楽しかったです。先生方には大変お世話になりました。



リ イシエン  
李 羿萱 (国籍:台湾)  
很高興這次和鶴川高中二、三年級的高中生們分享交流。大家非常的友善, 每位同學還各自準備了各國的自我介紹, 實在是太厲害了。讓我驚訝的是好多同學都是棒球部, 問了之後才知道原來這所高中的棒球部很有名, 真是名不虛傳。  
之後我們還去了農場, 聽農場的主人分享農作物的栽培或是現在的市售情況。例如說一顆萵苣的種子0.6日幣, 而且種子外面有一層包覆住的殼, 是為了讓播種更方便改良出來的, 還有一瓶純番茄汁做出來需要多少斤的番茄……等, 真是收穫良多。  
下次要是還有這樣的交流會還想參加呢～真是太有趣了！



イ ヒョニ  
李 賢彝 (国籍:韓国)  
너무 즐거웠고 좋은 추억을 만들 수 있어서 기쁩니다!  
  
とても楽しく、良い思い出を作ることができて嬉しかったです！



今回は2・3年生の鶴川高校の皆さんと交流できて嬉しかったです。皆さんがとても親切で、それぞれ各国の言語で自己紹介を用意してくれていたことが本当にすごかったです。関わった多くの学生が野球部だったので、聞いてみると、鶴川高校の野球部は有名だということを知りました。  
また、交流会後、「岡松農園さん」に行き、農作物の栽培や現在の市販状況を教えていただきました。  
例えば、レタスの種は播種しやすいように殻が覆われていることや1粒0.6円すること、トマトジュース1本を作るのにトマトは何キログラム必要なのか...など本当にたくさん学ぶことができました。  
このような交流会があったらまた参加したいです。楽しかったです！

パウ サンフン  
朴 相銀 (国籍:韓国)  
일본에 와서 현재의 고등학교생과 교류한다는 흔치않은 좋은 경험이였으며, 즐거운 시간이였습니디!!  
  
日本に来て現地の高校生と交流するという珍しい良い経験でしたし、楽しい時間でした！

